



EUROPA-  
KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 8.2.2013  
COM(2013) 57 final

2013/0036 (NLE)

Forslag til

## **RÅDETS DIREKTIV**

**om tilpasning af visse direktiver vedrørende transportpolitik på grund af Kroatiens  
tiltrædelse**

## **BEGRUNDELSE**

### **1. BAGGRUND FOR FORSLAGET**

Det er nødvendigt at fremsætte forslag til Rådets direktiv om tilpasning af visse direktiver vedrørende transportpolitik på grund af Republikken Kroatiens forestående tiltrædelse af Den Europæiske Union.

Traktaten om Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union<sup>1</sup> blev undertegnet af alle Den Europæiske Unions medlemsstater og Republikken Kroatien i Bruxelles den 9. december 2011.

I artikel 3, stk. 3, i tiltrædelsestraktaten fastsættes det, at den træder i kraft den 1. juli 2013 under forudsætning af, at alle ratifikationsinstrumenter er blevet deponeret forud for denne dato.

I medfør af artikel 3, stk. 4, i traktaten om Republikken Kroatiens tiltrædelse kan Unionens institutioner inden tiltrædelsen vedtage de foranstaltninger, der bl.a. er omhandlet i artikel 50 i akten om Republikken Kroatiens tiltrædelsesvilkår<sup>2</sup>. Disse foranstaltninger træder i kraft med forbehold af tiltrædelsestraktatens ikrafttræden og da på datoen herfor.

I artikel 50 i tiltrædelsesakten fastsættes det, at hvis retsakter vedtaget af institutionerne før tiltrædelsen kræver tilpasning på grund af tiltrædelsen, og de nødvendige tilpasninger ikke er indeholdt i denne akt eller bilagene hertil, vedtager Rådet eller Kommissionen (hvis de oprindelige retsakter er vedtaget af Kommissionen) de fornødne retsakter.

I punkt 2 i slutakten<sup>3</sup> henvises der til den politiske aftale om en række tilpasninger, der skal vedtages af institutionerne, og som medlemsstaterne og Kroatien nåede frem til i forbindelse med godkendelsen af tiltrædelsestraktaten. De høje kontraherende parter i tiltrædelsestraktaten opfordrede Rådet og Kommissionen til at vedtage disse tilpasninger inden tiltrædelsen i henhold til artikel 50 i tiltrædelsesakten, om nødvendigt suppleret og ajourført for at tage hensyn til udviklingen i gældende EU-ret.

Dette forslag vedrører alle Rådets såvel som Europa-Parlamentets og Rådets direktiver, som kræver teknisk tilpasning inden for transportpolitikområdet på grund af Kroatiens tiltrædelse – svarende til forhandlingskapitel 14.

Dette forslag indgår i en række forslag til rådsdirektiver, som Kommissionen har fremsat for Rådet, og som samler de tekniske tilpasninger af Rådets såvel som Europa-Parlamentets og Rådets direktiver i særskilte forslag til forskellige rådsdirektiver svarende til forhandlingskapitlerne. Formålet med denne struktur er at lette medlemsstaternes gennemførelse af direktiverne i deres respektive retsordener. Pakken af forslag til retsakter, som Kommissionen har sendt til Rådet, består af dels

---

<sup>1</sup> EUT L 112 af 24.4.2012, s. 10.

<sup>2</sup> EUT L 112 af 24.4.2012, s. 21.

<sup>3</sup> EUT L 112 af 24.4.2012, s. 95.

denne række af forslag til Rådets direktiver, dels et forslag til en enkelt rådsforordning, som omfatter Europa-Parlamentets og Rådets relevante forordninger, afgørelser og beslutninger samt Rådets relevante forordninger, afgørelser og beslutninger. Det er i overensstemmelse med den fremgangsmåde, der blev anvendt tidligere ved henblik på Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse<sup>4</sup>.

Det er hensigten, at alle retsakterne i denne pakke skal offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende* på samme dag.

Der vil i dette og andre forslag i denne pakke blive taget hensyn til de tekniske tilpasninger af gældende EU-ret, som blev offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* indtil 1. september 2012. Begrundelsen herfor er, at der skal sikres tilstrækkelig tid til dels den tilknyttede lovgivningsproces, dels medlemsstaternes fuldførelse af den følgende gennemførelse og pligt til at give meddelelse herom, hvad angår direktiverne. Der vil i de relevante retsakter eller senere ved hjælp af en passende procedure blive taget højde for de tilpasninger, det kan være nødvendigt at foretage af gældende EU-ret, der er offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* efter 1. september 2012. Kommissionen har desuden til hensigt uformelt at fremsende en liste over denne lovgivning til medlemsstaterne i begyndelsen af juli 2013.

## **2. RESULTAT AF HØRINGER AF INTERESSEREDE PARTER OG KONSEKVENSANALYSER**

Eftersom dette forslag er af ren teknisk art og ikke indebærer nogen politiske valg, vil det ikke give mening at høre interesserede parter eller foretage konsekvensanalyser.

## **3. JURIDISKE ASPEKTER AF FORSLAGET**

Forslaget er baseret på artikel 50 i akten om Republikken Kroatiens tiltrædelsesvilkår.

Nærheds- og proportionalitetsprincippet overholdes til fulde. Denne handling fra Unionens side er nødvendig i henhold til nærhedsprincippet (artikel 5, stk. 3, i TEU), da den vedrører tekniske tilpasninger af retsakter, som Unionen har vedtaget. Forslaget er i overensstemmelse med proportionalitetsprincippet (artikel 5, stk. 4, i TEU), da det ikke går videre, end hvad der er nødvendigt for at nå målene.

## **4. VIRKNINGER FOR BUDGETTET**

Forslaget har ingen budgetmæssige konsekvenser.

---

<sup>4</sup> EUT L 363 af 20.12.2006, s. 1.

Forslag til

## **RÅDETS DIREKTIV**

### **om tilpasning af visse direktiver vedrørende transportpolitik på grund af Kroatiens tiltrædelse**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til traktaten om Kroatiens tiltrædelse, særlig artikel 3, stk. 4,

under henvisning til traktaten om Kroatiens tiltrædelse, særlig artikel 50, stk. 4,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 50 i tiltrædelsesakten fastsættes det, at hvis retsakter vedtaget af institutionerne før tiltrædelsen kræver tilpasning på grund af tiltrædelsen, og de nødvendige tilpasninger ikke er indeholdt i tiltrædelsesakten eller bilagene hertil, vedtager Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, de fornødne retsakter, hvis den oprindelige retsakt ikke er vedtaget af Kommissionen.
- (2) I slutakten fra den konference, hvor tiltrædelsestraktaten blev udfærdiget, blev det anført, at de høje kontraherende parter var nået til politisk enighed om en række tilpasninger af retsakter vedtaget af institutionerne, som er nødvendige på grund af tiltrædelsen, og Rådet og Kommissionen blev opfordret til at vedtage disse tilpasninger inden tiltrædelsen, om nødvendigt suppleret og ajourført for at tage hensyn til udviklingen i gældende EU-ret.
- (3) Direktiv 91/440/EØF<sup>1</sup>, 91/672/EØF<sup>2</sup>, 92/106/EØF<sup>3</sup>, 1999/37/EF<sup>4</sup>, 1999/62/EF<sup>5</sup>, 2003/59/EF<sup>6</sup>, 2006/87/EF<sup>7</sup> og 2006/126/EF<sup>8</sup> bør derfor ændres i overensstemmelse hermed —

---

<sup>1</sup> EFT L 237 af 24.8.1991, s. 25.

<sup>2</sup> EFT L 373 af 31.12.1991, s. 29.

<sup>3</sup> EFT L 368 af 17.12.1992, s. 38.

<sup>4</sup> EFT L 138 af 1.6.1999, s. 57.

<sup>5</sup> EFT L 187 af 20.7.1999, s. 42.

<sup>6</sup> EUT L 226 af 10.9.2003, s. 4.

<sup>7</sup> EUT L 389 af 30.12.2006, s. 1.

<sup>8</sup> EUT L 403 af 30.12.2006, s. 18.

VEDTAGET DETTE DIREKTIV:

#### *Artikel 1*

Direktiv 91/440/EØF, 91/672/EØF, 92/106/EØF, 1999/37/EF, 1999/62/EF, 2003/59/EF, 2006/87/EF og 2006/126/EF ændres som anført i bilaget.

#### *Artikel 2*

1. Medlemsstaterne vedtager og offentliggør senest på datoen for Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union de love og administrative bestemmelser, der er nødvendige for at efterkomme dette direktiv. De tilsender straks Kommissionen disse love og bestemmelser.

De anvender disse love og bestemmelser fra datoen for Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union.

Lovene og bestemmelserne skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

#### *Artikel 3*

Dette direktiv træder i kraft med forbehold af ikrafttrædelsen af traktaten om Republikken Kroatiens tiltrædelse og da på datoen herfor.

#### *Artikel 4*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...].

*På Rådets vegne  
Formand*

## BILAG

### TRANSPORTPOLITIK

#### A. VEJTRANSPORT

1. 31992 L 0106: Rådets direktiv 92/106/EØF af 7. december 1992 om indførelse af fælles regler for visse former for kombineret godstransport mellem medlemsstaterne (EFT L 368 af 17.12.1992, s. 38):

I artikel 6, stk. 3, indsættes følgende efter angivelsen vedrørende Frankrig:

– "Kroatien:

godišnja naknada za uporabu javnih cesta koja se plaća pri registraciji motornih i priklučnih vozila"

2. 31999 L 0037: Rådets direktiv 1999/37/EF af 29. april 1999 om registreringsdokumenter for motorkøretøjer (EFT L 138 af 1.6.1999, s. 57):

(a) I bilag I, punkt II.4, andet led, indsættes følgende efter angivelsen vedrørende Frankrig:

"HR: Kroatien".

(b) I bilag I, punkt III.1.A, litra b), indsættes følgende efter angivelsen vedrørende Frankrig:

"HR Kroatien".

(c) I bilag II, punkt II.4, andet led, indsættes følgende efter angivelsen vedrørende Frankrig:

"HR: Kroatien".

(d) I bilag II, punkt III.1.A, litra b), indsættes følgende efter angivelsen vedrørende Frankrig:

"HR Kroatien".

3. 31999 L 0062: Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 1999/62/EF af 17. juni 1999 om afgifter på tunge godskøretøjer for benyttelse af visse infrastrukturer (EFT L 187 af 20.7.1999, s. 42):

I artikel 3, stk. 1, indsættes følgende efter angivelsen vedrørende Frankrig:

"— *Kroatien:*

godišnja naknada za uporabu javnih cesta koja se plaća pri registraciji motornih i priklučnih vozila".

4. 32003 L 0059: Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/59/EF af 15. juli 2003 om grundlæggende kvalifikationskrav og efteruddannelseskrav for førere af visse køretøjer, der benyttes til godstransport eller personbefordring ad vej, og om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3820/85 samt Rådets direktiv 91/439/EØF og om ophævelse af Rådets direktiv 76/914/EØF (EUT L 226 af 10.9.2003, s. 4):

(e) I bilag II, punkt 2, litra c), indsættes følgende mellem angivelserne vedrørende Frankrig og Irland:

"HR: Kroatien".

(f) I bilag II, punkt 2, litra e), indsættes følgende efter angivelsen på fransk:

"kvalifikacijska kartica vozača".

(g) I bilag II, punkt 2, under udtrykket "Bagside", affattes litra b), andet afsnit, således:

"Hvis en medlemsstat ønsker at affatte disse angivelser på et andet nationalt sprog end et af følgende sprog: bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, udarbejder den en tosproget udgave af kørekortet med et af de nævnte sprog, med forbehold af de øvrige bestemmelser i dette bilag."

5. 32006 L 0126: Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/126/EF af 20. december 2006 om kørekort (EUT L 403 af 30.12.2006, s. 18):

(a) I bilag I, punkt 3, under udtrykket "Side 1", affattes litra c) således:

"c) den udstedende medlemsstats nationalitetsmærke, trykt i negativ i et blått rektangel og omgivet af tolv gule stjerner; nationalitetsmærkerne er følgende:

B:	Belgien
BG:	Bulgarien
CZ:	Tjekkiet
DK:	Danmark
D:	Tyskland
EST :	Estland
GR:	Grækenland
E:	Spanien
F:	Frankrig
HR:	Kroatien

IRL:	Irland
I:	Italien
CY:	Cypern
LV:	Letland
LT:	Litauen
L:	Luxembourg
H:	Ungarn
M:	Malta
NL:	Nederlandene
A:	Østrig
PL:	Polen
P:	Portugal
RO:	Rumænien
SLO:	Slovenien
SK:	Slovakiet
FIN:	Finland
S:	Sverige
UK:	Det Forenede Kongerige"

(b) I bilag I, punkt 3, under udtrykket "Side 1", affattes litra e) således:

"e) betegnelsen "EU-model" på den udstedende medlemsstats sprog og betegnelsen "kørekort" på de øvrige EU-sprog trykt med rosa på en sådan måde, at det udgør kørekortets baggrund:

Свидетелство за управление на МПС

Permiso de Conducción

Řidičský průkaz

Kørekort

Führerschein

Juhiluba  
Άδεια Οδήγησης  
Driving Licence  
Permis de conduire  
Vozačka dozvola  
Ceadúas Tiomána  
Patente di guida  
Vadītāja apliecība  
Vairuotojo pažymėjimas  
Vezetői engedély  
Licenzja tas-Sewqan  
Rijbewijs  
Prawo Jazdy  
Carta de Condução  
Permis de conducere  
Vodičský preukaz  
Vozniško dovoljenje  
Ajokortti  
Körkort".

- (c) I bilag I, punkt 3, under udtrykket "Side 2", affattes litra b), andet afsnit således:

"Hvis en medlemsstat ønsker at affatte disse angivelser på et andet nationalt sprog end et af følgende sprog: bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, udarbejder den en tosproget udgave af kørekortet med et af de nævnte sprog, med forbehold af de øvrige bestemmelser i dette bilag."

## B. JERNBANETRANSPORT

31991 L 0440: Rådets direktiv 91/440/EØF af 29. juli 1991 om udvikling af Fællesskabets jernbaner (EFT L 237 af 24.8.1991, s. 25):

I bilag I indsættes følgende i listen over havne efter angivelsen vedrørende Frankrig:

"HRVATSKA

Ploče

Pula

Rijeka

Split

Šibenik

Zadar"

C. TRANSPORT AD INDRE VANDVEJE

1. 31991 L 0672: Rådets direktiv 91/672/EØF af 16. December 1991 om gensidig anerkendelse af nationale bådførercertifikater for transport af varer og personer ad indre vandveje (EFT L 373 af 31.12.1991, s. 29):

I bilag I, under "GRUPPE B", indsættes følgende:

"Republikken Kroatien:

- Svjedodžba o stručnoj osposobljenosti/Befähigungszeugnis

Zapovjednik - vrsta A/Schiffsführer – Klasse A

(certifikat vedrørende erhvervskvalifikationer – bådførercertifikat A)

- Svjedodžba o stručnoj osposobljenosti/Befähigungszeugnis

Zapovjednik - vrsta B/Schiffsführer – Klasse B

(Certifikat vedrørende erhvervskvalifikationer – bådførercertifikat B)

(i henhold til bekendtgørelsen om bådføreres faglige titler og kvalifikationer, Kroatiens statstidende nr. 73/09)".

2. 32006 L 0087: Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/87/EF af 12. december 2006 om fastsættelse af tekniske forskrifter for fartøjer på indre vandveje og om ophævelse af Rådets direktiv 82/714/EØF (EUT L 389 af 30.12.2006, s. 1):

i) I Bilag I foretages følgende ændringer:

- (a) I kapitel 2, zone 3, indsættes følgende efter angivelsen for Frankrig:

"Republikken Kroatien

Donau: fra flodkilometer 1 295,500 til 1 433

Drava-floden: fra flodkilometer 0 til 198,600

Sava-floden: fra flodkilometer 211 til 594

Kupa-floden: fra flodkilometer 0 til 5,900

Una-floden: fra flodkilometer 0 til 15".

(b) I kapitel 3, zone 4, indsættes følgende efter angivelsen for Frankrig:

"Republikken Kroatien

Alle andre vandveje, der ikke er nævnt under zone 3".

ii) I bilag IX foretages følgende ændringer:

(a) I del I, kapitel 4, artikel 4.05, stk. 1, indsættes følgende i listen:

"25 = for Kroatien".

(b) I del III, kapitel 1, artikel 1.06, stk. 2, indsættes følgende i listen:

"25 = for Kroatien".

(c) I del IV, kapitel 1, artikel 1.06, stk. 2, indsættes følgende i listen:

"25 = for Kroatien".